

Am 28.04.2023 ist die Konzession des Wasserkraftwerkes GS/1292 - Naturns verfallen.

Der Art. 12 des Legislativdekretes vom 16.03.1999 Nr. 79 setzt fest, dass falls bei Verfall einer Konzession das Verfahren für die Auswahl des neuen Konzessionärs noch nicht abgeschlossen ist, der scheidende Konzessionär den Betrieb der Ableitung so lange weiterführt, bis der Zuschlagsempfänger des Wettbewerbes nachfolgt.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 265 vom 12.04.2022 die Anpassung an die staatlichen Bestimmungen im Bereich Verlängerung der Konzessionen für große Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie beschlossen. Gemäß diesem Beschluss ist die Dauer der Konzession GS/1292 - „Naturns“ bis zum 31. Dezember 2024 verlängert.

Der Art. 19/bis des LG 7/2006, abgeändert mit LG 13/2013 und mit LG 10/2014, sieht vor, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken - bis zur Erneuerung der verfallenen Konzession - der Autonomen Provinz Bozen einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen.

Der Art. 52, Absatz 2 des LG 20 vom 16. August 2023 sieht vor, dass dieser Betrag ab 1. Jänner 2024 auf 38,30 €/kW Nennleistung erhöht wird.

Ein Teil des jährlichen Zusatzzinses kann im Einvernehmen zwischen Autonomen Provinz Bozen, Ufergemeinden und dem Konzessionär auch direkt den Ufergemeinden entrichtet werden.

Die Nennleistung des Wasserkraftwerkes Naturns GS/1292 ist mit 38.151,52 kW festgelegt und somit muss gemäß Schreiben vom 23.06.2023, Prot. Nr. 546792 ein jährlicher Zusatzzins von 1.449.757,76 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden vom Betreiber entrichtet werden. Ab 1. Jänner 2024 beträgt der jährliche Zusatzzins 1.461.203,22 €.

Alperia Greenpower GmbH muss als scheidender Konzessionär den obgenannten Zusatzzins ab 29.04.2023 und bis zur Erteilung der neuen Konzession entrichten.

In data 28.04.2023 è scaduta la concessione per l'impianto idroelettrico GS/1292 di Naturno.

L'art. 12 del decreto legislativo del 16.03.1999 n. 79 stabilisce che, qualora alla data di scadenza di una concessione il procedimento per l'individuazione del nuovo concessionario non sia ancora concluso, il concessionario uscente prosegue la gestione della derivazione fino al subentro dell'aggiudicatario della gara.

La Giunta Provinciale, con Deliberazione della n. 265 del 12.04.2022, ha deciso un adeguamento alla disciplina statale in materia di proroga delle concessioni per le grandi derivazioni a scopo idroelettrico. In base a tale delibera, il regime di proroga per la Concessione GS/1292 di "Naturno" si estende fino al 31 dicembre 2024.

L'art. 19/bis della L.P. 7/2006, modificato dalla L.P. 13/2013 e dalla L.P. 10/2014, prevede che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici corrispondano alla Provincia autonoma di Bolzano, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale pari a 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi.

Der Art. 52, Absatz 2 des LG 20 vom 16. August 2023 sieht vor, dass dieser Betrag ab 1. Jänner 2024 auf 38,30 €/kW Nennleistung erhöht wird.

Una parte del canone annuo aggiuntivo può anche essere versato, d'intesa tra Provincia autonoma di Bolzano, comuni rivieraschi e Concessionario, direttamente ai comuni rivieraschi.

La potenza nominale dell'impianto di Naturno GS/1292 risulta pari a 38.151,52 kW e pertanto, come da nota del 23.06.2023, prot.n. 546792, va versato dal concessionario un canone annuo pari a 1.449.757,76 € a favore del territorio dei comuni rivieraschi. A partire dal 01.01.2024 il canone aggiuntivo annuo è pari a 1.461.203,22 €.

Alperia Greenpower S.r.l. in qualità di concessionario uscente, è tenuta pertanto a corrispondere il canone sopraccitato a partire dal 29.04.2023 fino al rilascio della nuova concessione.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder.

Unter Punkt 9 der Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche und die Kriterien für die Aufteilung der Umweltgelder zwischen Konzessionär, Ufergemeinden und Autonomen Provinz Bozen definiert, welche für hydroelektrische Ableitungen mit einer Nennleistung von mehr als 3.000 kW zur Verfügung gestellt werden. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden vom Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden.

Der Kraftwerksbeirat für das Wasserkraftwerk Naturns GS/1292 hat in der Sitzung vom 23.11.2023 den „Vorschlag zum Plan der Umweltmaßnahmen für den Zeitraum 29.04.2023 - 31.12.2025“ (in der Folge angeführt als "2023-2025") ausgearbeitet, für welchen ein Gesamtbetrag von 3.903.475,38 € zur Verfügung steht.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und des Konzessionärs Alperia Greenpower GmbH sind im Rahmen des Kraftwerksbeirates für das Wasserkraftwerk Naturns Umweltmaßnahmen erarbeitet und für geeignet befunden worden. Diese sind im „Vorschlag zum Plan der Umweltmaßnahmen für den Zeitraum 29.04.2023 - 31.12.2025“ des Wasserkraftwerkes Naturns - GS/1292 zusammengefasst worden.

Um den Plan umzusetzen ist der Abschluss eines Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der betroffenen Ufergemeinden und dem Konzessionär Alperia Greenpower GmbH vorgesehen.

Die Maßnahmen werden entweder unmittelbar von Seiten des Konzessionärs, oder von Seiten der Ufergemeinden, oder der Autonomen Provinz Bozen verwirklicht.

Für den Zeitraum 2023-2025 sieht der Betreiber vor, Maßnahmen für einen Betrag von 380.000,00 € direkt umzusetzen. Es stehen daher insgesamt 3.523.475,38 € zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/3, entsprechend 2.348.983,59 € zu Gunsten der betroffenen Ufergemeinden, aufgeteilt in:

La delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificato con delibera della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali.

In particolare, al punto 9 delle linee guida, sono definiti i possibili settori d'intervento ed i principi di ripartizione tra Concessionario, comuni rivieraschi e Provincia autonoma di Bolzano dei fondi ambientali messi a disposizione per derivazioni idroelettriche con potenza nominale superiore a 3000 kW. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte dal Comitato di centrale.

Il Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico Naturno GS/1292 ha valutato nella seduta del 23.11.2023 la "Proposta di Piano delle misure di miglioramento ambientale per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025" (in seguito indicato come "2023-2025"), per il quale è quindi a disposizione un importo complessivo di 3.903.475,38 €.

Sulla base delle trattative tra rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, dei comuni rivieraschi e del concessionario Alperia Greenpower S.r.l. nell'ambito del Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico di Naturno, sono state elaborate e valutate idonee misure ambientali. Queste proposte sono riassunte nella "Proposta del Piano delle misure di miglioramento ambientale per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025" dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292.

Al fine di rendere operativo il piano è prevista la stipula di un protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, comuni rivieraschi interessati e il concessionario Alperia Greenpower Srl.

Le misure sono realizzate direttamente da parte del Concessionario, o da parte dei comuni rivieraschi o da parte della Provincia autonoma di Bolzano.

Per il periodo 2023-2025 il Concessionario prevede di attuare direttamente misure per un importo pari a 380.000,00 €. Risultano quindi disponibili fondi pari a 3.523.475,38 € che vengono ripartiti nel seguente modo:

- 2/3, pari ad 2.348.983,59 € a favore dei comuni rivieraschi interessati, suddivisi in:

- 1.397.645,23 € zu Gunsten der Gemeinde Schnals,
 - 833.889,17 € zu Gunsten der Gemeinde Naturns,
 - 117.449,18 € zu Gunsten der Gemeinde Kastelbell-Tschars;
- 1/3, entsprechend 1.174.491,79 € zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen.

Unter Autonome Provinz Bozen versteht man alle Landesabteilungen, die Landesagentur für Bevölkerungsschutz und die Agentur Landesdomäne.

Von Seite des Kraftwerkbeirates für das Wasserkraftwerk Naturns wurde vereinbart, dass, die Maßnahmen MAS_Naturns_Prov_23-25_04, MAS_Naturns_Prov_23-25_05, MAS_Naturns_Prov_23-25_06, MAS_Naturns_Prov_23-25_07 und MAS_Naturns_Prov_23-25_09, für einen Gesamtbetrag von 529.308,29 €, von der jeweiligen Ufergemeinde durchgeführt wird.

Gemäß Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2), verpflichtet sich die Provinz, die im Protokoll gelisteten Umweltmaßnahmen nach ihrer absteigenden Priorität bis zu einem Betrag von 1.174.491,79 €, welchen der Konzessionsinhaber als Umweltgelder zur Verfügung stellt, zu realisieren.

Der Kraftwerksbeirat überprüft periodisch die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Kriterien für die Einsatzbereiche der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019.

Der Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 - 31.12.2025 entfaltet seine Wirkung nur so lange der derzeitige Konzessionär Alperia Greenpower GmbH Inhaber der Konzession ist.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

- 1.397.645,23 € a favore del Comune di Senales,
 - 833.889,17 € a favore del Comune di Naturno,
 - 117.449,18 € a favore del Comune di Castelbello-Ciardes;
- 1/3, pari ad 1.174.491,79 € a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

Per Provincia autonoma di Bolzano si intendono tutte le ripartizioni provinciali, l'Agenzia provinciale per la protezione civile e l'Agenzia del demanio provinciale.

Da parte del Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico Naturno è stato concordato che le misure MAS_Naturns_Prov_23-25_04, MAS_Naturns_Prov_23-25_05, MAS_Naturns_Prov_23-25_06, MAS_Naturns_Prov_23-25_07 e MAS_Naturns_Prov_23-25_09, per un importo complessivo di 529.308,29 € vengano realizzate dai Comuni rivieraschi interessati.

In forza del Protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e Alperia Greenpower S.r.l. (allegato 2), la Provincia si impegna a realizzare le misure di miglioramento ambientale indicate nel Protocollo in ordine decrescente di importanza, fino a concorrenza dell'importo di 1.174.491,79 €, messo a disposizione dal titolare della concessione a titolo di contributo per i fondi ambientali.

Il Comitato di centrale verifica periodicamente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto dei criteri per l'utilizzo dei fondi ambientali definiti con delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificato con delibera della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019.

La Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025 ha effetto solo fino a quando è titolare l'attuale concessionario Alperia Greenpower S.r.l.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

die Landesregierung,

delibera

einstimmig und in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Den Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 23.11.2023 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Plans für den Zeitraum 29.04.2023 - 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserableitungen zur Stromerzeugung GS/1292 - Anlage Naturns zur Kenntnis zu nehmen.
 2. Den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinde und der Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2) betreffend das oben genannte Wasserkraftwerk zu genehmigen und den Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, das Protokoll zu unterzeichnen.
 3. Die Realisierung der Umweltmaßnahmen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2), welches diese in absteigender Priorität auflistet, bis zu einem Betrag von 1.174.491,79 € zu genehmigen. Die finanzielle Deckung wird durch die Umweltgelder, abzüglich jenes Betrags der gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2) direkt vom Konzessionär an die Gemeinden übertragen wird, gedeckt.
 4. Die Gesamtsumme für den Zeitraum 2023-2025, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, abzüglich der Summe von 529.308,29 € für die Maßnahmen MAS_Naturns_Prov_23-25_04, MAS_Naturns_Prov_23-25_05, MAS_Naturns_Prov_23-25_06, MAS_Naturns_Prov_23-25_07 und e MAS_Naturns_Prov_23-25_09 beträgt der Betrag 645.183,50 €. Der Konzessionär zahlt der Autonomen Provinz Bozen sechs Halbjahresraten in der Höhe von 107.530,58 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen laut Vorgaben des
1. Di prendere atto della proposta del Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico del 23.11.2023 (Allegato 1) riguardante l'accordo di piano per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale relativa alla concessione per grande derivazione d'acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/1292 per l'impianto idroelettrico di Naturno.
 2. Di approvare il testo del protocollo di intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e la Alperia Greenpower S.r.l. (Allegato 2) relativo alla centrale idroelettrica sopraccitata e di autorizzare l'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport della Provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dell'intesa.
 3. Di autorizzare la realizzazione delle misure di miglioramento ambientale poste a carico della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi del Protocollo d'intesa (allegato 2) che le elenca in ordine decrescente di importanza, fino a concorrenza dell'importo di 1.174.491,79 €. La copertura finanziaria è garantita dai fondi ambientali, escludendo quanto erogato dal concessionario direttamente a favore dei Comuni, ai sensi del protocollo d'intesa (allegato 2).
 4. La somma totale per il piano 2023-2025 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano sottratto l'importo di 529.308,29 € per le misure MAS_Naturns_Prov_23-25_04, MAS_Naturns_Prov_23-25_05, MAS_Naturns_Prov_23-25_06, MAS_Naturns_Prov_23-25_07 e MAS_Naturns_Prov_23-25_09 è pertanto pari a 645.183,50 €. Il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano sei rate semestrali dell'importo di 107.530,58 € per l'attuazione di misure ambientali, in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione.

Konzessionsauflageheftes aus.

5. Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_Prov_23-25_04 und MAS_Naturns_Prov_23-25_05 für einen Betrag von 284.308,29 € von der Gemeinde Schnals durchgeführt wird, werden die entsprechenden Mittel vom Konzessionär direkt der Gemeinde Schnals überwiesen. Die Gesamtsumme für den Zeitraum 2023-2025, welche an die Gemeinde Schnals zu überweisen ist, beträgt somit 1.681.953,52 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 280.325,59 €.
6. Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_Prov_23-25_07 und MAS_Naturns_Prov_23-25_09 für einen Betrag von 225.000,00 € von der Gemeinde Naturns durchgeführt wird, werden die entsprechenden Mittel vom Konzessionär direkt der Gemeinde Naturns überwiesen. Die Gesamtsumme für den Zeitraum 2023-2025, welche an die Gemeinde Naturns zu überweisen ist, beträgt somit 1.058.889,17 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 176.481,53 €.
7. Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_Prov_23-25_06 für einen Betrag von 20.000,00 € von der Gemeinde Kastelbell-Tschars durchgeführt wird, werden die entsprechenden Mittel vom Konzessionär direkt der Gemeinde Kastelbell-Tschars überwiesen. Die Gesamtsumme für den Zeitraum 2023-2025, welche an die Gemeinde Kastelbell-Tschars zu überweisen ist, beträgt somit 137.449,18 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 22.908,20 €.
8. Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, überweist der Konzessionär den Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die Beträge für das Jahr 2023. Die Beträge für die Jahre 2024 und 2025 werden in Halbjahresraten jeweils innerhalb vom 30. Juni bzw. 31. Dezember jeden dieser Jahre ausbezahlt.
9. Die Festlegung der Einnahme auf dem Kapitel E04300.0300 des
5. Essendo stato concordato, che le misure MAS_Naturns_Prov_23-25_04 e MAS_Naturns_Prov_23-25_05 per un importo complessivo pari a 284.308,29 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, vengano realizzate dal Comune di Senales, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Senales. La somma totale per il piano 2023-2025 da versare al Comune di Senales è pertanto pari a 1.681.953,52 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 280.325,59 € ciascuna.
6. Essendo stato concordato, che le misure MAS_Naturns_Prov_23-25_07 e MAS_Naturns_Prov_23-25_09 per un importo complessivo pari a 225.000,00 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, venga realizzata dal Comune di Naturno, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Naturno. La somma totale per il piano 2023-2025 da versare al Comune di Naturno è pertanto pari a 1.058.889,17 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 176.481,53 € ciascuna.
7. Essendo stato concordato, che la misura MAS_Naturns_Prov_23-25_06 per un importo complessivo pari a 20.000,00 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, venga realizzata dal Comune di Castelbello-Ciardes, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Castelbello-Ciardes. La somma totale per il piano 2023-2025 da versare al Comune di Castelbello-Ciardes è pertanto pari a 137.449,18 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 22.908,20 € ciascuna.
8. Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai comuni rivieraschi e alla Provincia autonoma di Bolzano gli importi per l'anno 2023. Gli importi relativi agli anni 2024 e 2025 vengono corrisposti in rate semestrali rispettivamente entro il 30 giugno e il 31 dicembre di ognuno di questi anni.
9. Di autorizzare l'accertamento in entrata sul capitolo E04300.0300 del bilancio

Verwaltungshaushaltes 2024-2026 von 430.122,34 € für das Jahr 2023 und 2024 und 215.061,17 € im Jahr 2025 zu genehmigen.

finanziario gestionale 2024-2026 l'importo di 430.122,34 € per gli anni 2023 e 2024 e un importo di 215.061,17 € per l'anno 2025.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Allegato 1

Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Alperia
Greenpower



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Naturns
Comune di Naturno



Gemeinde Kastelbell-Tschars
Comune di Castellbello-Ciardes



Vorschlag zum
Plan für den Zeitraum 29.04.2023 - 31.12.2025
der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes
"Naturns" - GS/1292
welcher vom Kraftwerksbeirat am 23.11.2023 ausgearbeitet wurde

Proposta di
Piano per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025
Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico
"Naturns" - GS/1292
elaborata in data 23.11.2023 dalla Consulta dell'impianto idroelettrico

Bozen / Bolzano 23.11.2023

Am 23.11.2023 hat bei der Umweltagentur in Bozen die Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Wasserkraftwerk Naturns GS/1292 zur Erarbeitung des Planes der Umweltmaßnahmen für den Zeitraum 29.04.2023-31.12.2025 (in der Folge zur Vereinfachung mit "2023-2025" bezeichnet) stattgefunden.

Folgende Personen haben an der Sitzung teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Hecher (Agentur für Bevölkerungsschutz), Robert Faes (Umweltagentur), Roman Spechtenhauser (Amt für Wildtiermanagement), Maria Luise Kiem (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden:

Karl Josef Rainer (**Schnals**)

Zeno Christanell (**Naturns**)

Gustav Tappeiner (**Kastelbell-Tschars**)

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni

Protokollführer: Giorgio Carmignola

1. Vorbemerkungen

Mit LG 13/2013 wurde der Art. 19/bis des LG 7/2006 abgeändert und vorgesehen, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken - bis zur Erneuerung der verfallenen Konzession - einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen.

Der Art. 52, Absatz 2 des LG 20 vom 16. August 2023 sieht vor, dass dieser Betrag ab 2024 auf 38,30 €/kW Nennleistung erhöht wird.

Die Konzession für das Wasserkraftwerk Naturns - GS/1292 ist mit Datum 28.04.2023 verfallen; der obgenannte Zusatzzins ist somit ab dem 29.04.2023 von Alperia Greenpower zu entrichten.

Am 22.05.2023 haben die Ufergemeinden ein Einvernehmensprotokoll unterzeichnet, welches den Aufteilungsschlüssel der Umweltgelder vorsieht: Schnals 59,5%; Naturns 35,5%, Kastelbell-Tschars 5%

Mit Schreiben vom 23.06.2023 (Prot. Nr. 546792) hat der Betreiber der Landesverwaltung und den

In data 23.11.2023 si è riunita, presso l'Agenzia per l'Ambiente a Bolzano, la Consulta dell'impianto idroelettrico Naturno GS/1292 per l'elaborazione del Piano di misure di miglioramento ambientale per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025 (indicato come "2023-2025" nel presente documento).

Hanno partecipato alla riunione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Hecher (Agenzia per la Protezione Civile), Robert Faes (Agenzia per l'Ambiente), Roman Spechtenhauser (Ufficio Gestione fauna selvatica), Maria Luise Kiem (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio).

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi:

Karl Josef Rainer (**Senales**)

Zeno Christanell (**Naturno**)

Gustav Tappeiner (**Castelbello-Ciardes**)

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

1. Premesse

Con L.P. 13/2013 è stato modificato l'art. 19/bis della L.P. 7/2006 e previsto che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici corrispondano, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi.

L'art. 52, comma 2 della LP 16 agosto 2023 stabilisce che tale importo, a partire dal 2024 venga aumentato a 38,30 €/KW di potenza nominale.

La concessione per l'impianto idroelettrico di Naturno GS/1292 è scaduta in data 28.04.2023; Alperia Greenpower deve dunque corrispondere il sopraccitato canone a partire dal 29.04.2023.

In data 22.05.2023, i Comuni rivieraschi hanno sottoscritto un protocollo d'intesa che definisce la chiave di ripartizione dei fondi ambientali: Senales 59,5%, Naturno 35,5%, Castelbello-Ciardes 5%

Con lettera del 23.06.2023 (n. prot. 546792), il Concessionario ha dato comunicazione alla

Ufergemeinden mitgeteilt, dass jährlich ein Betrag von 1.449.757,76 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden in Bezug auf das Wasserkraftwerk Naturns GS/1292 zur Verfügung steht. Mit der vom Art. 52, Absatz 2 des LG 20 vom 16. August 2023 vorgesehenen Erhöhung beträgt ab 2024 die jährliche Summe, welche zur Verfügung gestellt wird, 1.461.203,22 €.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 265 vom 12.04.2022 die Anpassung an die staatlichen Bestimmungen im Bereich Verlängerung der Konzessionen für große Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie beschlossen. Gemäß diesem Beschluss ist die Dauer der Konzession GS/1292 Naturns bis zum 31. Dezember 2024 verlängert. Festgehalten, dass es nicht möglich sein wird, innerhalb dieses Datums die Konzession zu erneuern, erachtet der Beirat es als angebracht, einen Umweltmaßnahmen-Plan für den Zeitraum 29.04.2023-31.12.2025 vorzusehen.

Der für diesen Zeitraum zur Verfügung stehende Gesamtbetrag beträgt 3.903.475,38 €.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019, definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. In den Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche aufgelistet. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden. Der Kraftwerksbeirat ist ein beratendes Gremium, welches sich aus Vertretern der Betreibergesellschaft, der Landesverwaltung und der Ufergemeinden zusammensetzt. Die Bewertung der Vorschläge der Umweltmaßnahmen, welche mit den zur Verfügung stehenden Umweltgeldern umgesetzt werden sollen, stellt eine der Aufgaben des Kraftwerksbeirates dar.

Mit Schreiben vom 23.06.2023 (Prot. Nr. 546792) hat der Betreiber vorgeschlagen, den Betrag von 380.000,00 € für die Umsetzung von Milderungsmaßnahmen in Bezug auf das Wasserkraftwerk Naturns zu verwenden.

Vorbehaltlich des Betrages, welcher vom Betreiber genutzt wird, können die Ufergemeinden im Rahmen von zwei Dritteln der verfügbaren

Provinzia e ai Comuni rivieraschi che è a disposizione annualmente un importo di 1.449.757,76 € per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei Comuni rivieraschi per l'impianto idroelettrico di Naturno GS/1292. Con l'aumento previsto dall'art. 52, comma 2 della LP 16 agosto 2023, a partire dal 2024, l'importo annuale che viene messo a disposizione è pari a 1.461.203,22 €.

La Giunta Provinciale, con Deliberazione della n. 265 del 12.04.2022, ha deciso un adeguamento alla disciplina statale in materia di proroga delle concessioni per le grandi derivazioni a scopo idroelettrico. In base a tale delibera, il regime di proroga per la Concessione GS/1292 Naturno si estende fino al 31 dicembre 2024. Considerato, tuttavia, che non sarà possibile rinnovare la concessione entro tale termine, la Consulta ritiene opportuno di prevedere un piano di misure ambientali per il periodo 29.04.2023-31.12.2025.

L'importo complessivo a disposizione per tale periodo è pari a 3.903.475,38 €.

La delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017, modificata con deliberazione della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019, definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare, nelle linee guida, sono elencati i possibili settori d'intervento. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale. Tale consulta rappresenta un organo consultivo, composto da rappresentanze del Concessionario, dell'Amministrazione provinciale e dei Comuni rivieraschi interessati. Tra i suoi compiti figura quello di valutare l'idoneità delle proposte di misure di miglioramento ambientale da attuarsi con i finanziamenti ambientali a disposizione.

Con lettera del 23.06.2023 (n. prot. 546792) il Concessionario ha proposto di utilizzare l'importo di 380.000,00 € per la realizzazione di misure di mitigazione inerenti l'impianto idroelettrico di Naturno.

Fatto salvo l'importo che verrà utilizzato dal Concessionario, i Comuni rivieraschi possono proporre ed attuare direttamente misure

Umweltgelder Maßnahmen vorschlagen und umsetzen; die Landesverwaltung im Rahmen des restlichen Drittels. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Periode 2023-2025 hervor.

ambientali per due terzi dei fondi ambientali disponibili, la Provincia Autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella seguente riepiloga gli importi a disposizione per il periodo 2023-2025.

In der Periode 29.04.2023-31.12.2025 zur Verfügung /A disposizione:		€ 3.903.475,38
2023-2025	Davon Betreiber/ <i>Budget concessionario</i> :	[B _B] € 380.000,00
	Davon Autonome Provinz Bozen/ <i>Budget Provincia Autonoma di Bolzano</i> :	[B _{Land} =3.497.903,95/3] € 1.174.491,79
	Davon Gemeinde Schnals/ <i>Budget comune Senales</i> :	[B _{Klau} =3.497.903,95*0,595*2/3] € 1.397.645,23
	Davon Gemeinde Naturns/ <i>Budget comune Naturno</i> :	[B _{Klau} =3.497.903,95*0,355*2/3] € 833.889,17
	Davon Gemeinde Kastelbell-Tschars/ <i>Budget comune Castelbello-Ciardè</i> :	[B _{Lai} =3.497.903,95*0,05*2/3] € 117.449,18

Der Plan der Umweltmaßnahmen für die Periode 2023-2025 für das Wasserkraftwerk Naturns im Sinne des vorliegenden Vorschlages ist Gegenstand eines Einvernehmensprotokolls, welches von den Ufergemeinden, vom zuständigen Landesrat und vom Konzessionär unterschrieben wird.

Il piano di misure ambientali per il periodo 2023-2025 per l'impianto idroelettrico di Naturno, di cui alla presente proposta è oggetto di protocollo d'intesa sottoscritto da parte dei Comuni rivieraschi, dell'Assessore competente e del Concessionario.

2. Maßnahmen, welche vom Betreiber umgesetzt werden

2. Misure che vengono attuate dal Concessionario

Der Betreiber schlägt vor, im Rahmen der für die Periode 2023-2025 verfügbaren Umweltgelder die in der Auflistung 1 angegebenen Milderungsmaßnahmen zu finanzieren, welche mit dem Betrieb des Wasserkraftwerkes Naturns in Verbindung stehen.

Il Concessionario propone di finanziare tramite i fondi ambientali previsti per il periodo 2023-2025 le misure, riportate nell'elenco n.1, che si pongono in relazione all'esercizio dell'impianto idroelettrico di Naturno.

Es handelt sich um 2 Maßnahmen, welche vom Betreiber innerhalb 31.12.2025 mit dem reservierten Betrag von 380.000 € umgesetzt werden können.

Si tratta di 2 misure che potranno essere realizzate entro il 31.12.2025 utilizzando l'importo di 380.000 € trattenuto dal Concessionario.

3. Maßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

3. Misure che vengono attuate dalla Provincia autonoma di Bolzano

Für die Periode 2023-2025 steht ein Betrag von 1.174.491,79 € für die Autonome Provinz Bozen zur Verfügung.

Per il periodo 2023-2025 risulta disponibile l'importo di 1.174.491,79 € per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen in der Periode 2023-2025 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt und sind in der Auflistung Nr. 2 angeführt. Die Vertreter des Kraftwerksbeirates treffen eine positive Bewertung

Le misure che la Provincia autonoma di Bolzano intende attuare nel periodo 2023-2025 sono state presentate alla consulta e sono riportate nell'elenco n. 2. I rappresentanti della Consulta valutano positivamente le misure proposte.

für die vorgeschlagenen Maßnahmen. Insgesamt werden von der Landesverwaltung 11 Umweltmaßnahmen im Gebiet der Ufergemeinden vorgelegt; die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.304.308,29 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 1.174.491,79 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt.

Complessivamente, la Provincia autonoma di Bolzano presenta 11 misure ambientali da effettuarsi nel territorio dei Comuni rivieraschi, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.304.308,29 €. Le misure fino ad un importo di 1.174.491,79 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia Autonoma di Bolzano.

Es wird vereinbart, dass der Betrag in Höhe von 256.677,98 € für die Realisierung der Maßnahme MAS_Naturns_Prov_23-25_04 "Erweiterung Kläranlage Schnals - Zusatzkosten" vom Konzessionär zurückbehalten und innerhalb 30 Tagen, nach Anfrage von Seiten der Autonomen Provinz Bozen, welche auch die Modalitäten in Bezug auf die Überweisung festlegt, von diesem zur Verfügung gestellt wird.

Viene concordato che i fondi previsti per la realizzazione della misura MAS_Naturns_Prov_23-25_04 "Ampliamento del depuratore di Senales - spese supplementari", pari a 256.677,98 €, vengano trattenuti dal Concessionario e siano messi a disposizione entro 30 giorni da specifica richiesta da parte della Provincia autonoma di Bolzano, che definirà anche le modalità di versamento.

In Bezug auf die Maßnahme MAS_Naturns_Prov_23-25_04 „Gewässerstrukturierung in der Etsch unterhalb Mündungsbereich Schnalser Bach“ ersucht der Bürgermeister der Gemeinde Naturns, die Möglichkeit eine Kanu- oder/und Surfswelle zu realisieren.

In riferimento alla misura MAS_Naturns_Prov_23-25_04 "Strutturazione idroecologica nell'Adige a valle della foce del torrente Senales", il Sindaco del Comune di Naturno chiede che sia valutata anche la fattibilità per la realizzazione di un'onda artificiale per canoisti e/o surfisti.

Die Vertreter der Landesämtern weisen darauf hin, dass im Sinne des Art. 53 des DLH 6/2008 (Durchführungsverordnung zum LG 8/2002) die Fließgewässer, die Ufer und Schutzstreifen unter Schutz gestellt sind, und sich in diesen Flächen nur Tätigkeiten und Maßnahmen erlaubt sind, die für die hydraulische Sicherheit des Fließgewässers für die Entnahme und Rückgabe von Wasser und für die Umweltverbesserungen erforderlich sind.

I rappresentanti degli Uffici provinciali fanno presente che, ai sensi dell'art. 53 del DPGP 6/2008 (Regolamento di esecuzione alla LP 8/2002), i corsi d'acqua e le sue sponde, comprensive della loro vegetazione ripariale, sono oggetto di tutela. In tali aree sono ammesse solo le attività e gli interventi necessari per la sicurezza idraulica del corso d'acqua, per le prese e le restituzioni d'acqua e i miglioramenti ambientali.

Bei der Betreibergesellschaft liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Presso il Concessionario è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano una relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

4. Maßnahmen, welche von den Ufergemeinden umgesetzt werden

4. Misure che vengono attuate dai Comuni rivieraschi

Für die Periode 2023-2025 stehen folgende Beträge den Ufergemeinden zur Verfügung:

Per il periodo 2023-2025 risultano disponibili i seguenti importi a favore dei Comuni rivieraschi:

für die Gemeinde Schnals: 1.397.645,23 €
 für die Gemeinde Naturns: 833.889,17 €
 für die Gemeinde Kastelbell-Tschars: 117.449,18 €.

per il Comune di Senales: 1.397.645,23 €
 per il Comune di Naturno: 833.889,17 €
 per il Comune di Castelbello-Ciardes: 117.449,18 €

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Schnals in der Periode 2023-2025 umsetzen will, sind in der Auflistung 3.1 aufgelistet. Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Schnals und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung.

Es werden 4 Umweltmaßnahmen von der Gemeinde Schnals vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.460.000,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde verfügbare Finanzierung.

Le misure che il Comune di Senales intende attuare nel periodo 2023-2025 sono riportate nell'elenco n. 3.1. Il rappresentante del Comune di Senales, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

Si tratta di 4 misure ambientali, proposte dal Comune di Senales, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.460.000,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Naturns in der Periode 2023-2025 umsetzen will, sind in der Auflistung 3.2 aufgelistet. Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Naturns und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung.

Insgesamt werden von der Gemeinde Naturns 6 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.446.392,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde verfügbare Finanzierung.

Le misure che il Comune di Naturno intende attuare nel periodo 2023-2025 sono riportate nell'elenco n. 3.2. Il rappresentante del Comune di Naturno, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

Si tratta di 6 misure ambientali, proposte dal Comune di Naturno, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.446.392,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Kastelbell-Tschars in der Periode 2023-2025 umsetzen will, sind in der Auflistung 3.3 aufgelistet. Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Kastelbell-Tschars und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung.

Es wird von der Gemeinde Kastelbell-Tschars 1 Umweltmaßnahme vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 564.956,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde verfügbare Finanzierung.

Le misure che il Comune di Castelbello-Ciardes intende attuare nel periodo 2023-2025 sono riportate nell'elenco n. 3.3. Il rappresentante del Comune di Castelbello-Ciardes, i rappresentanti della Provincia e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

Si tratta di 4 misure ambientali, proposte dal Comune di Castelbello-Ciardes, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 564.956,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune.

Die Reihenfolge der Maßnahmen der Ufergemeinden in den Auflistungen ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorisierung der Maßnahmen.

Bei der Betreibergesellschaft und bei der Landesverwaltung liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die

La numerazione delle misure dei Comuni rivieraschi riportata negli allegati non definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni rivieraschi la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua

Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

5. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Es wird als notwendig erachtet, eine periodische Überprüfung des Umsetzungsgrades der Umweltmaßnahmen der Periode 2023-2025 durchzuführen.

Das Einvernehmensprotokoll wird die Modalitäten für die Überprüfung des Umsetzungsgrades der Maßnahmen und für die Rechnungslegung festlegen.

6. Allfälliges

Die Vertreter des Landes vereinbaren den Direktor des Amtes für Gewässerschutz zu beauftragen, in Vertretung für alle Mitglieder der Landesverwaltung die vom Kraftwerksbeirat ausgearbeiteten Dokumente zu unterzeichnen sowie das Verfahren zur Erreichung des Einvernehmens von Seiten der Landesregierung vorzubereiten.

5. Verifica dell'attuazione delle misure e rendicontazione

Per quanto riguarda le misure previste per il periodo 2023-2025, si ritiene necessario verificarne periodicamente lo stato di attuazione.

Il protocollo d'intesa definirà le modalità di verifica di attuazione delle misure e di rendicontazione.

6. Varie

I rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano concordano nell'incaricare il Direttore dell'Ufficio Tutela Acque di sottoscrivere protocolli di seduta in rappresentanza di tutti i membri nominati dalla Giunta Provinciale e di predisporre gli atti finalizzati al raggiungimento dell'intesa da parte della Giunta Provinciale.

Auflistung 1: Vorschlag Maßnahmen Betreiber Elenco 1: Proposta misure Concessionario		
Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ Betr_8B01	Erneuerungsarbeiten Löschwasserleitung Unser Frau Lavori di sostituzione tubazioni antincendio Unser Frau	380.000,00 €
MAS_Naturns_ Betr_8B02	Analyse maximal möglicher Abfluss vom Stausee (mit Amt Stauanlagen) Studio portate scaricabile da dighe (in collaborazione con Ufficio Dighe)	20.000,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		400.000,00 €

Auflistung 2: Vorschlag Maßnahmen Autonome Provinz Bozen
Elenco 2: Proposta misure Provincia autonoma di Bolzano

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi	Zuständigkeit Competenza
MAS_Naturns_ Prov_23-25_01	Gewässerstrukturierung in der Etsch unterhalb Mündungsbereich Schnalser Bach Strutturazione idroecologica nell'Adige a valle della foce del torrente Senales	100.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_02	Gewässerentwicklungsplan und Geschiebestudie Schnalser Bach - Studie Piano di sviluppo del corso d'acqua e studio del trasporto solido Rio Senales - Studio	120.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_03	Gewässerökologische Pflegemaßnahmen an der Etsch (speziell Fischpassierbarkeit Castelbell) Lavori di manutenzione idroecologica nell'Adige (in particolare passaggio dei pesci a Castelbello)	100.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_04	Erweiterung Kläranlage Schnals - Zusatzkosten (Gesamtkosten 840.081,70 €) Ampliamento del depuratore di Senales - spese supplementari (spese totali 840.081,70 €)	256.677,98 €	Gemeinde Schnals Comune di Senales
MAS_Naturns_ Prov_23-25_05	Genereller Entwässerungsplan und erste Maßnahmen der Gemeinde Schnals Piano generale di smaltimento acque e prime misure del Comune di Senales	27.630,31 €	Gemeinde Schnals Comune di Senales
MAS_Naturns_ Prov_23-25_06	Genereller Entwässerungsplan und erste Maßnahmen der Gemeinde Castelbell-Tschars Piano generale di smaltimento acque e prime misure del Comune di Castelbello-Ciardes	20.000,00 €	Gemeinde Castelbell-Tschars Comune di Castelbello-Ciardes
MAS_Naturns_ Prov_23-25_07	Genereller Entwässerungsplan und erste Maßnahmen der Gemeinde Naturns Piano generale di smaltimento acque e prime misure del Comune di Naturno	25.000,00 €	Gemeinde Naturns Comune di Naturno
MAS_Naturns_ Prov_23-25_08	Wiederherstellung in Schnals alte Dorfgasse typ.Landschaftselementen (Hozzáune, Trockenmauern) Ricostruzione tradizionale vicolo di paese con steccati in legno, muri a secco e cespugli	155.000,00 €	Abt Forstdienst Rip. Servizio Forestale
MAS_Naturns_ Prov_23-25_09	Regen- und Schmutzwasserkanalisation "Schwarzplatz-Waldschenke" in der Gemeinde Naturns Canalizzazione delle acque bianche e nere "Schwarzplatz-Waldschenke" nel Comune di Naturno	200.000,00 €	Gemeinde Naturns Comune di Naturno
MAS_Naturns_ Prov_23-25_10	Teilfinanzierung Renaturierung und Hochwasserschutz am Büchlbach (1. BLS Gesamtkosten 300.000 €) Finanziamento parziale Rinaturazione e protezione piene al Rio del Colle (1° lotto costi tot 300.000 €)	170.183,50 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_11	Teilfinanzierung Renaturierung und Hochwasserschutz am Büchlbach (2. BLS Gesamtkosten 300.000 €) Finanziamento parziale Rinaturazione e protezione piene al Rio del Colle (2° lotto costi tot 300.000 €)	129.816,50 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
Gesamt/Totale 2023-2025:		1.304.308,29 €	

Auflistung 3.1: Vorschlag Maßnahmen Gemeinde Schnals *Elenco 3.1: Proposta misure Comune di Senales*

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_01	Verbindungsweg Unser Frau - Vernagt Sentiero di collegamento Madonna di Senales - Vernago	450.000,00 €
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_02	Abwasserleitung für die Höfe Grof und Sennhof Fognatura per i masi Grof e Senn	180.000,00 €
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_03	Realisierung einer Baushaltestelle Realizzazione di una fermata per gli autobus	180.000,00 €
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_04	Projekt zur Niederschlagsbewirtschaftung (Oberflächenwassermanagement) Progetto gestione acque bianche	650.000,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		1.460.000,00 €

Auflistung 3.2: Vorschlag Maßnahmen Gemeinde Naturns *Elenco 3.2: Proposta misure Comune di Naturno*

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_01	Steinschlagschutzmaßnahmen für den Siedlungsbereich Staben - BLS 1 Misure di protezione caduta sassi per zona abitativa Staben - lotto 1	141.021,31 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_02	Verminderung hydrogeologischen Gefahr Zone Kompatsch - Naturns West Riduzione del rischio idrogeologico zona Kompatsch - Naturno Ovest	130.173,05 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_03	Kanalisierung Nörderberg - Schwarzplatz - Waldschenke - Zusatzkosten Canalizzazione Nörderberg - Schwarzplatz - Waldschenke - Costi aggiuntivi	100.000,00 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_04	Zivilschutzmaßnahme Weintal Misura di protezione civile Weintal	145.197,64 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_05	Errichtung Trinkwasserkraftwerk Haselbrunn Costruzione centralina idroelettrica su acquedotto Haselbrunn	800.000,00 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_06	Verlegung HS-Leitung im Ortsteil Kompatsch (Machbarkeitsstudie und Projektierung) Spostamento linea AT in zona paese Kompatsch (studio di fattibilità e progettazione)	130.000,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		1.446.392,00 €

Auflistung 3.3: Vorschlag Maßnahmen Gemeinde Kastelbell-Tschars *Elenco 3.3: Proposta misure Comune di Castelbello-Ciardes*

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ GKastelb_23-25_01	Verlegung unterird. Rohre u. Kabelleitungen - Freitenweg, Krebsbach, HS Tschars Interramento tubi e cavi - Freitenweg, Krebsbach, Via principale a Tschars	564.956,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		564.956,00 €

Der gegenständliche Vorschlag zum Plan für den Zeitraum 29.04.2023-31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes "Naturns" - GS/1292 wird befürwortet und unterzeichnet:

La presente Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023-31.12.2025 di Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico "Naturno" - GS/1292 viene approvata e sottoscritta:

Robert Faes

Der Vertreter der vom Land ernannten Mitglieder im Kraftwerksbeirat
Rappresentante membri della Provincia nella consulta dell'impianto idroelettrico

Karl Josef Rainer

Der Vertreter der Gemeinde Schnals
Rappresentante del Comune di Senales

Zeno Christanell

Der Vertreter der Gemeinde Naturns
Rappresentante del Comune di Naturno

Gustav Tappeiner

Die Vertreterin der Gemeinde Kastelbell-Tschars
Rappresentante del Comune di Castelbello-Ciardes

Mario Trogni

Betreibergesellschaft – Alperia Greenpower GmbH
Concessionario – Alperia Greenpower Srl

Anlage 2

Allegato 2

Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano

Alperia
Greenpower



alperia

Gemeinde Schnals
Comune di Senales

Gemeinde Naturns
Comune di Naturno

Gemeinde Kastelbell-Tschars
Comune di Castelbello-Ciardes



Wasserkraftwerk "Naturns" - GS/1292

Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt

Plan für den Zeitraum 29.04.2023 - 31.12.2025

**Einvernehmensprotokoll zwischen Betreibergesellschaft,
Autonome Provinz Bozen und Gemeinden Schnals, Naturns und
Kastelbell-Tschars**

Impianto idroelettrico "Naturno" - GS/1292

Misure per il miglioramento ambientale

Piano per il periodo 29.04.2023 - 31.12.2025

**Protocollo d'intesa tra Concessionario, Provincia autonoma di
Bolzano e Comuni di Senales, Naturno e Kastelbell-Tschars**

Bozen – Bolzano
00.00.0000

Tschars, Dorfplatz 1;
Steuernummer: 82005850217

1;
codice fiscale: 82005850217

Vorausgeschickt

Mit Landesgesetz 13/2013 wurde der Art. 19/bis des Landesgesetzes 7/2006 abgeändert und vorgesehen, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken bis zur Erneuerung der verfallenen Konzession einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen. Der Art. 52, Absatz 2 des LG 20 vom 16. August 2023 sieht vor, dass dieser Betrag ab 1. Jänner 2024 auf 38,30 €/kW Nennleistung erhöht wird.

Die Konzession für das Wasserkraftwerk Naturns - GS/1292 ist mit Datum 28.04.2023 verfallen. Der scheidende Konzessionär dieser Konzession entrichtet obgenannter Zusatzzins somit seit dem 29.04.2023.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019, definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder.

Unter Punkt 9 der Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche und die Kriterien für die Aufteilung der Umweltgelder zwischen Konzessionär, Ufergemeinden und Land definiert, welche für hydroelektrische Ableitungen mit einer Nennleistung von mehr als 3.000 kW zur Verfügung gestellt werden. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden.

Aufteilungsplan der Gelder für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025

Es wurde vereinbart, dass im Rahmen des Betrages von 3.903.475,38 €, welcher von Alperia Greenpower GmbH für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 bereitgestellt wird und dass, der Betreiber selbst Umweltmaßnahmen für einen Betrag von 380.000,00 € umsetzen wird. Die Ufergemeinden werden Umweltmaßnahmen für zwei Drittel des verbleibenden Betrages (2.348.983,59 €) und die Autonome Provinz Bozen für ein Drittel dieses Betrages (1.174.491,79 €) umsetzen. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen

Premesso

Con legge provinciale 13/2013 è stato modificato l'art. 19/bis della legge provinciale 7/2006 e previsto che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici corrispondano, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi. L'art. 52, comma 2 della LP 16 agosto 2023 stabilisce che tale importo, a partire dal 1° gennaio 2024 è pari a 38,30 €/KW di potenza nominale.

La concessione per l'impianto idroelettrico di Naturno - GS/1292 è scaduta in data 28.04.2023. Il concessionario uscente di tale concessione corrisponde quindi il sopraccitato canone a partire dal 29.04.2023.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificata con deliberazione della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019, definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali.

In particolare, al punto 9 delle linee guida, sono definiti i possibili settori d'intervento ed i principi di ripartizione tra Concessionario, Comuni rivieraschi e Provincia per i fondi ambientali messi a disposizione per derivazioni idroelettriche con potenza nominale superiore a 3000 kW. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale.

Piano di ripartizione dei fondi per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025

È stato concordato che, nell'ambito dell'importo di 3.903.475,38 €, che Alperia Greenpower S.r.l. mette a disposizione per la realizzazione di misure di miglioramento per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025, il Concessionario stesso attui misure ambientali per un importo di 380.000,00 €. I Comuni attueranno misure ambientali per l'ammontare di due terzi della rimanente somma a disposizione (2.348.983,59 €); la Provincia autonoma di Bolzano attuerà misure ambientali per un terzo di tale importo (1.174.491,79 €). La tabella sottostante riepiloga gli

verfügbaren Beträge für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 hervor.

importi a disposizione per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025.

In der Periode 29.04.2023-31.12.2025 zur Verfügung / A disposizione:		€	3.903.475,38
2023-2025	Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B ₀]	€ 380.000,00
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	[B _{Land} =3.497.903,95/3]	€ 1.174.491,79
	Davon Gemeinde Schnals/Budget comune Senales:	[B _{K_{bu}} =3.497.903,95*0,595*2/3]	€ 1.397.645,23
	Davon Gemeinde Naturns/Budget comune Naturno:	[B _{K_{bu}} =3.497.903,95*0,355*2/3]	€ 833.889,17
	Davon Gemeinde Kastelbell-Tschars/Budget comune Castelbello-Ciardes:	[B _{K_{bu}} =3.497.903,95*0,05*2/3]	€ 117.449,18

Plan für den Zeitraum 2023-2025

Die Mitglieder des Kraftwerksbeirates für die Anlage Naturns haben in der Sitzung vom 23.11.2023 28.04.2023 den "Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Naturns - GS/1292" ausgearbeitet, welcher alle vorgeschlagenen und als geeignet bewerteten Umweltmaßnahmen zusammenfasst.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom Nr. den Vorschlag des Kraftwerkbeirates " Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Naturns - GS/1292" zur Kenntnis genommen, die Texte des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat von ALPERIA GREENPOWER GmbH hat mit Beschluss vom Nr. den Vorschlag des Kraftwerkbeirates " Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Naturns - GS/1292" zur Kenntnis genommen, die Texte des Einvernehmensprotokolls genehmigt und das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindevausschuss der Gemeinde Schnals hat mit Beschluss vom Nr. den Vorschlag des Kraftwerkbeirates " Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Naturns - GS/1292" zur Kenntnis genommen, die Texte des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Piano per il periodo 2023-2025

I membri della Consulta per l'impianto idroelettrico di Naturno nella riunione di data 23.11.2023 hanno elaborato la "Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292", che riepiloga tutte le misure proposte e giudicate idonee.

La Giunta provinciale con deliberazione del n. ha preso atto della proposta di " Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, ha approvato i testi del protocollo d'intesa e autorizzato l'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport alla sottoscrizione del protocollo.

Il Consiglio d'Amministrazione di ALPERIA GREENPOWER S.r.l. con delibera del n. ha preso atto della proposta di " Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi del protocollo d'intesa e autorizzato l'Amministratore delegato della società alla sottoscrizione del protocollo.

La Giunta comunale del Comune di Senales con delibera del n. ha preso atto della proposta di " Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del Comune alla sottoscrizione del protocollo.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Naturns hat mit Beschluss vom Nr. den Vorschlag des Kraftwerkbeirates " *Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Naturns - GS/1292*" zur Kenntnis genommen, die Texte des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Kastelbell-Tschars hat mit Beschluss vom Nr. den Vorschlag des Kraftwerkbeirates " *Planvorschlag für den Zeitraum 29.04.2023 – 31.12.2025 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Naturns - GS/1292*" zur Kenntnis genommen, die Texte des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

.....

Auf Grundlage der angeführten Prämissen, der vom Kraftwerksbeirat für das Wasserkraftwerkes Naturns durchgeführten Vorbereitungsarbeiten sowie der genannten Entscheidungen der Landesregierung, des Verwaltungsrates von ALPERIA GREENPOWER GmbH und der Gemeindeausschüsse der Ufergemeinde, die integrierenden Bestandteil dieser Urkunde bilden, vereinbaren der Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport, das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied von Alperia Greenpower GmbH, der Bürgermeister der Gemeinde Schnals, der Bürgermeister der Gemeinde Naturns und der Bürgermeister der Gemeinde Kastelbell-Tschars bezüglich der vom Plan für den Zeitraum 2023-2025 vorgesehenen Umweltmaßnahmen in Bezug auf das *Wasserkraftwerkes "Naturns GS/1292"* - in Erfüllung der Vorgaben des Art. 19bis, Absatz 1 des Landesgesetzes 7/2006 -, folgendes:

Umweltmaßnahmen, welche vom Konzessionär umgesetzt werden

Es wird vereinbart, dass die von Alperia Greenpower GmbH für den Zeitraum 2023-2025 vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Naturns positiv bewerteten Umweltmaßnahmen umgesetzt werden.

Es handelt sich um zwei Umweltmaßnahmen, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet ist.

Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 400.000,00 €.

La Giunta comunale del Comune di Naturno con delibera del n. ha preso atto della proposta di " *Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292*" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del Comune alla sottoscrizione del protocollo.

La Giunta comunale del Comune di Castelbello-Ciardes con delibera del n. ha preso atto della proposta di " *Proposta di Piano per il periodo 29.04.2023 – 31.12.2025 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Naturno - GS/1292*" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del Comune alla sottoscrizione del protocollo.

.....

In base alle premesse riportate, ai lavori preparatori svolti dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Naturno e alle citate determinazioni della Giunta Provinciale, del Consiglio di amministrazione di ALPERIA GREENPOWER S.r.l. e delle Giunte comunali dei Comuni rivieraschi, che fanno parte integrante del presente atto, l'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport, l'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l., il Sindaco del Comune di Senales, il Sindaco del Comune di Naturno e il Sindaco del Comune di Castelbello-Ciardes convengono, in relazione alle misure di miglioramento ambientale previste dal Piano per il periodo 2023-2025 concernenti l'impianto idroelettrico di "Naturno GS/1292" - in adempimento a quanto previsto dall'art. 19bis, comma 1 della Legge provinciale 7/2006 -, quanto segue:

Misure ambientali da realizzare da parte del Concessionario

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2023-2025 alle misure ambientali, che sono state proposte da Alperia Greenpower Srl e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Naturno.

Si tratta di due misure ambientali, elencate nella successiva tabella.

La stima dei costi per la loro realizzazione è pari ad un importo di 400.000,00 €.

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ Betr_8B01	Erneuerungsarbeiten Löschwasserleitung Unser Frau Lavori di sostituzione tubazioni antincendio Unser Frau	380.000,00 €
MAS_Naturns_ Betr_8B02	Analyse maximal möglicher Abfluss vom Stausee (mit Amt Stauanlagen) Studio portate scaricabile da dighe (in collaborazione con Ufficio Dighe)	20.000,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		400.000,00 €

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Schnals umgesetzt werden

Es wird vereinbart, dass die von der Gemeinde Schnals für den Zeitraum 2023-2025 vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Naturns positiv bewerteten Umweltmaßnahmen umgesetzt werden.

Es handelt sich um 4 Umweltmaßnahmen, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet sind, wobei die Reihenfolge keiner Priorisierung entspricht. Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.460.000,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Schnals verfügbare Finanzierung; es ist daher nur eine Teilfinanzierung der vorgeschlagenen Maßnahmen möglich.

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_01	Verbindungsweg Unser Frau - Vernagt Sentiero di collegamento Madonna di Senales - Vernago	450.000,00 €
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_02	Abwasserleitung für die Höfe Grof und Sennhof Fognatura per i masi Grof e Senn	180.000,00 €
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_03	Realisierung einer Baushaltestelle Realizzazione di una fermata per gli autobus	180.000,00 €
MAS_Naturns_ GSchnals_23-25_04	Projekt zur Niederschlagsbewirtschaftung (Oberflächenwassermanagement) Progetto gestione acque bianche	650.000,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		1.460.000,00 €

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Naturns umgesetzt werden

Es wird vereinbart, dass die von der Gemeinde Naturns für den Zeitraum 2023-2025 vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Naturns positiv bewerteten Umweltmaßnahmen umgesetzt werden.

Es handelt sich um 6 Umweltmaßnahmen, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet sind, wobei die Reihenfolge keiner Priorisierung entspricht. Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Senales

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2023-2025 alle misure ambientali, che sono state proposte dal Comune di Senales e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Naturno.

Si tratta di 4 misure ambientali, elencate nella successiva tabella; la loro numerazione non definisce l'ordine di priorità delle misure stesse. La stima dei costi per la loro realizzazione è pari ad un importo di 1.460.000,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Senales; è dunque possibile solo un parziale finanziamento delle misure proposte

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Naturno

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2023-2025 alle misure ambientali, che sono state proposte dal Comune di Naturno e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Naturno.

Si tratta di 6 misure ambientali, elencate nella successiva tabella; la loro numerazione non definisce l'ordine di priorità delle misure stesse. La stima dei costi per la loro realizzazione è pari ad

sich auf 1.446.392,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Naturns verfügbare Finanzierung; es ist daher nur eine Teilfinanzierung der vorgeschlagenen Maßnahmen möglich.

un importo di 1.446.392,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Naturno; è dunque possibile solo un parziale finanziamento delle misure proposte

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_01	Steinschlagschutzmaßnahmen für den Siedlungsbereich Staben - BLS 1 Misure di protezione caduta sassi per zona abitativa Staben - lotto 1	141.021,31 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_02	Verminderung hydrogeologischen Gefahr Zone Kompatsch - Naturns West Riduzione del rischio idrogeologico zona Kompatsch - Naturno Ovest	130.173,05 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_03	Kanalisierung Nörderberg - Schwarzplatz - Waldschenke - Zusatzkosten Canalizzazione Nörderberg - Schwarzplatz - Waldschenke - Costi aggiuntivi	100.000,00 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_04	Zivilschutzmaßnahme Weintal Misura di protezione civile Weintal	145.197,64 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_05	Errichtung Trinkwasserkraftwerk Haselbrunn Costruzione centralina idroelettrica su acquedotto Haselbrunn	800.000,00 €
MAS_Naturns_ GNaturns_23-25_06	Verlegung HS-Leitung im Ortsteil Kompatsch (Machbarkeitsstudie und Projektierung) Spostamento linea AT in zona paese Kompatsch (studio di fattibilità e progettazione)	130.000,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		1.446.392,00 €

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Kastelbell-Tschars umgesetzt werden

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Castelbello-Ciardes

Es wird vereinbart, dass die von der Gemeinde Kastelbell-Tschars für den Zeitraum 2023-2025 vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Naturns positiv bewerteten Umweltmaßnahmen umgesetzt werden.

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2023-2025 alle misure ambientali, che sono state proposte dal Comune di Castelbello-Ciardes e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Naturno.

Es handelt sich um eine Umweltmaßnahme, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet ist. Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 564.956,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Kastelbell-Tschars verfügbare Finanzierung; es ist daher nur eine Teilfinanzierung der vorgeschlagenen Maßnahme möglich.

Si tratta di una misura ambientale, elencata nella successiva tabella. La stima dei costi per la sua realizzazione è pari ad un importo di 564.956,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Castelbello-Ciardes; è dunque possibile solo un parziale finanziamento della misura proposta.

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Naturns_ GKastelb_23-25_01	Verlegung unterird. Rohre u. Kabelleitungen - Freitenweg, Krebsbach, HS Tschars Interramento tubi e cavi - Freitenweg, Krebsbach, Via principale a Tschars	564.956,00 €
Gesamt/Totale 2023-2025:		564.956,00 €

Verantwortung für die Realisierung der von den Ufergemeinden umzusetzenden Umweltmaßnahmen

Responsabilità per l'attuazione delle misure ambientali da realizzare da parte dei Comuni rivieraschi

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Ufergemeinde vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dal Comune rivierasco la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la

Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinem Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Gemeinden Schnals, Naturns und Kastelbell-Tschars umsetzen werden, betrachtet werden und somit ist jede Gemeinde allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Umweltmaßnahmen, welche von Seiten der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Es wird vereinbart, im Zeitraum 2023-2025 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Autonome Provinz Bozen vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Ufergemeinden und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben.

sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui dia attuazione i Comuni di Senales, Naturno und Castelbello-Ciardes, che sono quindi unici responsabili in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Misure ambientali da realizzare da parte della Provincia autonoma di Bolzano

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2023-2025 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Naturno.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, dei Comuni rivieraschi e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva.

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi	Zuständigkeit Competenza
MAS_Naturns_ Prov_23-25_01	Gewässerstrukturierung in der Etsch unterhalb Mündungsbereich Schnalser Bach Strutturazione idroecologica nell'Adige a valle della foce del torrente Senales	100.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_02	Gewässerentwicklungsplan und Geschiebstudie Schnalser Bach - Studie Piano di sviluppo del corso d'acqua e studio del trasporto solido Rio Senales - Studio	120.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_03	Gewässerökologische Pflegemaßnahmen an der Etsch (speziell Fischpassierbarkeit Kastelbell) Lavori di manutenzione idroecologica nell'Adige (in particolare passaggio dei pesci a Castelbello)	100.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_04	Erweiterung Kläranlage Schnals - Zusatzkosten (Gesamtkosten 840.081,70 €) Ampliamento del depuratore di Senales - spese supplementari (spese totali 840.081,70 €)	256.677,98 €	Gemeinde Schnals Comune di Senales
MAS_Naturns_ Prov_23-25_05	Genereller Entwässerungsplan und erste Maßnahmen der Gemeinde Schnals Piano generale di smaltimento acque e prime misure del Comune di Senales	27.630,31 €	Gemeinde Schnals Comune di Senales
MAS_Naturns_ Prov_23-25_06	Genereller Entwässerungsplan und erste Maßnahmen der Gemeinde Kastelbell-Tschars Piano generale di smaltimento acque e prime misure del Comune di Castelbello-Ciardes	20.000,00 €	Gemeinde Kastelbell-Tschars Comune di Castelbello-Ciardes
MAS_Naturns_ Prov_23-25_07	Genereller Entwässerungsplan und erste Maßnahmen der Gemeinde Naturns Piano generale di smaltimento acque e prime misure del Comune di Naturno	25.000,00 €	Gemeinde Naturns Comune di Naturno
MAS_Naturns_ Prov_23-25_08	Wiederherstellung in Schnals alte Dorfgasse typ. Landschaftselementen (Hozzäune, Trockenmauern) Ricostituzione tradizionale vicolo di paese con steccati in legno, muri a secco e cespugli	155.000,00 €	Abt Forstdienst Rip. Servizio Forestale
MAS_Naturns_ Prov_23-25_09	Regen- und Schmutzwasserkanalisation "Schwarzplatz-Waldschenke" in der Gemeinde Naturns Canalizzazione delle acque bianche e nere "Schwarzplatz-Waldschenke" nel Comune di Naturno	200.000,00 €	Gemeinde Naturns Comune di Naturno
MAS_Naturns_ Prov_23-25_10	Teilfinanzierung Renaturierung und Hochwasserschutz am Büchlbach (1. BLS Gesamtkosten 300.000 €) Finanziamento parziale Rinaturazione e protezione piene al Rio del Colle (1° lotto costi tot 300.000 €)	170.183,50 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
MAS_Naturns_ Prov_23-25_11	Teilfinanzierung Renaturierung und Hochwasserschutz am Büchlbach (2. BLS Gesamtkosten 300.000 €) Finanziamento parziale Rinaturazione e protezione piene al Rio del Colle (2° lotto costi tot 300.000 €)	129.816,50 €	Agentur Bevölkerungsschutz Ag. Protezione Civile
Gesamt/Totale 2023-2025:		1.304.308,29 €	

Insgesamt werden von der Landesverwaltung 11 Umweltmaßnahmen im Gemeindegebiet der Ufergemeinde vorgelegt. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.304.308,29 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 1.174.491,79 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt. Die restlichen

Complessivamente, la Provincia autonoma di Bolzano presenta 1 misure ambientali da effettuarsi all'interno del territorio del Comune rivierasco, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.304.308,29 €. Le misure fino ad un importo di 1.174.491,79 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma

Maßnahmen sind Reservemaßnahmen. Sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen, die mit den Umweltgeldern gedeckt sind, auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen, besteht somit die Möglichkeit auf die Umsetzung dieser Reservemaßnahmen auszuweichen.

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinen Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen umsetzen wird, betrachtet werden und somit ist die Autonome Provinz Bozen allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Auszahlung der Beträge

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 19bis, Absatz 1 des Landesgesetzes 7/2006 wird der Konzessionär folgende Beträge für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Naturns – GS/1292 für den Zeitraum 2023-2025 überweisen:

- Gemeinde Schnals: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_23-25_Prov_04 und MAS_Naturns_23-25_Prov_05, für einen Betrag in Höhe von 284.308,29 €, von der Gemeinde Schnals durchgeführt werden, werden die entsprechenden Mittel direkt der Gemeinde Schnals überwiesen. Die Gesamtsumme für den Zeitraum 2023-2025, welche an die Gemeinde Schnals zu überweisen ist, beträgt 1.681.953,52 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 280.325,59 €.
- Gemeinde Naturns: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_23-25_Prov_07 und MAS_Naturns_23-25_Prov_09, für einen Betrag in Höhe von 225.000,00 €, von der Gemeinde Naturns durchgeführt werden, werden die entsprechenden Mittel direkt der Gemeinde Naturns überwiesen. Die Gesamtsumme für die Periode 2023-2025, welche an die Gemeinde Naturns zu überweisen ist, beträgt 1.058.889,17 €, aufgeteilt auf

di Bolzano. Le ulteriori misure sono di riserva. Dovessero insorgere problemi nella realizzazione di una misura finanziata con i fondi ambientali, o se i costi di realizzazione dovessero essere inferiori alle previsioni, potranno essere attuate le misure di riserva.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui darà attuazione la Provincia autonoma di Bolzano e quindi la Provincia autonoma di Bolzano è unica responsabile in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Liquidazione degli importi

Il Concessionario verserà, in adempimento degli obblighi previsti dall'art. 19bis, comma 1 della Legge provinciale 7/2006, i seguenti importi per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico Naturno – GS/1292 nel periodo 2023-2025:

- Comune di Senales: Essendo stato concordato, che le misure MAS_Naturns_23-25_Prov_04 e MAS_Naturns_23-25_Prov_05 per un importo pari a 284.308,29 €, prevista tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, vengano realizzate dal Comune di Senales, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Senales. La somma totale per il periodo 2023-2025 da versare al Comune di Senales è pertanto pari a 1.681.953,52 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 280.325,59 € ciascuna.
- Comune di Naturno: Essendo stato concordato, che le misure MAS_Naturns_23-25_Prov_07 e MAS_Naturns_23-25_Prov_09 per un importo pari a 225.000,00 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, vengano realizzate dal Comune di Naturno, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Naturno. La somma totale per il periodo 2023-2025 da versare al Comune di Naturno è pertanto pari a

6 Halbjahresraten von jeweils 176.481,53 €.

- Gemeinde Kastelbell-Tschars: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahme der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_Prov_23-25_Prov_06, für einen Betrag in Höhe von 20.000,00 € von der Gemeinde Kastelbell-Tschars durchgeführt wird, werden die entsprechenden Mittel direkt der Gemeinde Kastelbell-Tschars überwiesen. Die Gesamtsumme für den Zeitraum 2023-2025, welche an die Gemeinde Kastelbell-Tschars zu überweisen ist, beträgt 137.449,18 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 22.908,20 €.
- Autonome Provinz Bozen: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_Naturns_23-25_Prov_04, MAS_Naturns_23-25_Prov_05, MAS_Naturns_23-25_Prov_06, MAS_Naturns_23-25_Prov_07 und MAS_Naturns_23-25_Prov_09 (Gesamtbetrag 529.308,29 €) von den jeweiligen Gemeinden durchgeführt werden, werden die entsprechenden Mittel für die jeweilige Maßnahme direkt der zuständigen Gemeinde überwiesen. Der Konzessionär überweist der Autonomen Provinz Bozen für den Zeitraum 2023-2025 die Summe von 645.183,50 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 107.530,58 €.

Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die Raten des Jahres 2023. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt. Für eine bessere Nutzung der Geldmittel behalten sich die Autonome Provinz Bozen und die Ufergemeinden die Möglichkeit vor, die Überweisung der Geldmittel seitens des Konzessionärs aufzuschieben.

Alle beteiligten Partner verpflichten sich, die mit vorliegendem Einvernehmensprotokolls geregelten Beträge ausschließlich für die Umsetzung der vereinbarten Umweltmaßnahmen zu verwenden.

Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Jeder der Partner (Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und Ufergemeinden) verpflichtet sich, die

1.058.889,17 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 176.481,53 € ciascuna.

- Comune di Castelbello-Ciardes: Essendo stato concordato, che la misura MAS_Naturns_23-25_Prov_06 per un importo pari a 20.000,00 €, prevista tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, venga realizzata dal Comune di Castelbello-Ciardes, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Castelbello-Ciardes. La somma totale per il periodo 2023-2025 da versare al Comune di Castelbello-Ciardes è pertanto pari a 137.449,18 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 22.908,20 € ciascuna.
- Provincia autonoma di Bolzano: Essendo stato concordato, che le misure MAS_Naturns_23-25_Prov_04, MAS_Naturns_23-25_Prov_05, MAS_Naturns_23-25_Prov_06, MAS_Naturns_23-25_Prov_07 e MAS_Naturns_23-25_Prov_09 (importo complessivo pari a 529.308,29 €), previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, vengano realizzate dai rispettivi Comuni, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente ai Comuni competenti. Il Concessionario verserà alla Provincia autonoma di Bolzano per il periodo 2023-2025 la somma pari a 645.183,50 € suddivisi su 6 rate semestrali di 107.530,58 € ciascuna.

Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia autonoma di Bolzano le rate relative all'anno 2023. Le ulteriori rate vengono versate come previsto dal disciplinare di concessione. Per un migliore utilizzo dei fondi, la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi si riservano la possibilità di richiedere al concessionario di posticipare il versamento dei fondi.

I Sindaci dei Comuni rivieraschi e la Provincia autonoma di Bolzano si impegnano ad utilizzare gli importi, che il Concessionario verserà in base al presente protocollo d'intesa, esclusivamente per la realizzazione delle misure ambientali concordate.

Controllo circa l'attuazione delle misure e rendicontazione contabile

Ognuno dei soggetti (Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano e Comuni rivieraschi) si impegna

Umsetzung der einzelnen Umweltmaßnahmen in kürzest möglicher Zeit abzuschließen.

Jeder der Partner ist eigenständig verantwortlich für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen. Für jede einzelne abgeschlossene Umweltmaßnahme muss der verantwortliche Partner eine Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahmen (Anlage B des Beschlusses Nr. 199/2017) das Datum des Abschlusses der realisierten Arbeiten, die effektiven Kosten und dafür eingesetzten Umweltgelder einreichen. Eine Kopie der Eigenerklärung ist jeweils dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz zu übermitteln.

Der Kraftwerksbeirat überprüft periodisch die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Kriterien für die Einsatzbereiche der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019.

Ist der für die Umsetzung der im Plan 2023-2025 festgelegten Umweltmaßnahmen ausgegebene Betrag höher oder geringer als der verfügbare, so kann dieser Mehraufwand oder Restbetrag im nachfolgenden Dreijahresplan berücksichtigt werden.

Erklärung für fiskalische Registrierung

Alle Abgaben, Gebühren und Steuern, welche mit der Verabschiedung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls entstehen, gehen zu Lasten des Konzessionärs.

a terminare i lavori di attuazione delle singole misure ambientale nel minore tempo possibile.

Ognuno dei soggetti risulta responsabile della corretta contabilizzazione degli importi spesi e della trasparente archiviazione dei relativi documenti contabili. Per ogni intervento portato a termine il soggetto responsabile è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (allegato B della delibera n. 199/2017), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima.

La Consulta verifica periodicamente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto dei criteri per l'utilizzo dei fondi ambientali definiti con delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019.

Qualora l'importo speso per l'attuazione delle misure ambientali definite dal Piano 2023-2025 risultasse superiore o inferiore rispetto all'importo disponibile, l'eccedenza o l'importo residuo possono essere considerati nel successivo Piano triennale.

Dichiarazione ai fini fiscali

Tutte le spese, imposte e tasse conseguenti alla stipula del presente protocollo d'intesa sono a carico del Concessionario.

Der Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport der Autonomen
Provinz Bozen

L'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport
della Provincia autonoma di Bolzano

Peter Brunner

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Schnals
Il sindaco del Comune Senales

Karl Josef Rainer

Der Bürgermeister der Gemeinde Naturns
Il sindaco del Comune di Naturno

Zeno Christanell

Der Bürgermeister der Gemeinde Kastelbell-Tschars
Il sindaco del Comune di Castelbello-Ciardes

Erich Gustav Tappeiner

Das geschäftsführende Verwaltungsmitglied von Alperia Greenpower GmbH
L'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l.

Ing. Mario Trogni

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
 Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
 Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

GRUBER ALEXANDER
 RUFFINI FLAVIO
 FAES ROBERT

17/04/2024 09:30:22
 17/04/2024 09:21:31
 17/04/2024 09:13:10

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt	€ 430.122,34 € 215.061,17	accertato in entrata
auf Kapitel	E04300.0300/2024 E04300.0300/2025	sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

18/04/2024 12:09:37
 CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

23/04/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

23/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma